

Colonoscopy — Dulcolax[®], MiraLAX[®] and Magnesium Citrate Prep

Colonoscopy

A colonoscopy is a procedure that lets your health care provider see your large intestine (colon). This procedure is done using a long, flexible tube (a “scope”) that passes into your rectum and through your colon.

The procedure takes about 15 to 30 minutes.

The Week Before Your Procedure

- You will receive a phone call from a nurse within 1 week of your procedure.
- Tell your primary care provider if you:
 - take warfarin (Coumadin[®], Jantoven[®]) or any type of blood thinners
 - take insulin or a diabetes pill. He or she may want to change your dosages.
- Tell the health care provider performing your procedure if you:
 - are allergic to any medicines or latex
 - are pregnant
 - have bleeding after surgery.
- **Arrange to have someone drive you home after your procedure.** You will have a medicine that will make you sleepy and you will not be able to drive.

La colonoscopia — Dulcolax[®], MiraLAX[®] y preparación de citrato de magnesio

La colonoscopia

Una colonoscopia es un procedimiento que permite que su proveedor de atención médica vea el intestino grueso (el colon). Este procedimiento se realiza utilizando un tubo largo y flexible (una “sonda”) que pasa dentro del recto y a través del colon.

El procedimiento dura aproximadamente de 15 a 30 minutos.

La semana antes del procedimiento

- Recibirá una llamada telefónica de una enfermera 1 semana antes del procedimiento.
- Dígle a su médico de cabecera si:
 - toma warfarina (Coumadin[®], Jantoven[®]) o cualquier tipo de anticoagulante
 - toma insulina o una pastilla para la diabetes. Él o ella podría querer cambiar las dosis.
- Dígle al proveedor de atención médica que está llevando a cabo el procedimiento si usted:
 - es alérgica a algún medicamento o al látex
 - está embarazada
 - tiene sangrado después de la cirugía.
- **Haga arreglos para que alguien la lleve a casa después del procedimiento.** Le darán un medicamento que le dará sueño y no será capaz de conducir. **(over)**

- ❑ You will not be able to return to work after the procedure. Talk with your manager about taking the day off from work.

Two Days Before Your Procedure

- ❑ Purchase the following ingredients:
 - 2 Dulcolax® laxative tablets (Do not use Dulcolax stool softener.)
 - MiraLAX® powder (238-gram bottle)
 - Gatorade®, Powerade® or water (64 ounces)
 - magnesium citrate (10-ounce bottle).

You can find these at most local grocery stores, drugstores and large retailers.

The Day Before Your Procedure

- For the entire day: follow a clear liquid diet. A clear liquid diet consists of water, clear broth or bouillon, soda pop, sports beverages, gelatin (no red gelatin), frozen ice treats on a stick, coffee or tea, and fruit juices without pulp (apple, white grape). You may also have hard candy.
- Drink at least 8 glasses of water.
- **Do not drink:** tomato juice; orange juice; any red-, orange-, purple- or dark blue-colored liquids; alcoholic beverages; milk or non-dairy creamer. **Do not eat any solid food.**
- You may use healing ointment (Vaseline®, Desitin®) on the area around your anus to protect your skin from getting sore.
- ❑ At 12 p.m. (noon): take 2 Dulcolax tablets with a glass of water.
- ❑ 4 p.m. to 6 p.m.: mix all of the MiraLAX and Gatorade, Powerade or water together in a pitcher. Stir until the MiraLAX is dissolved. Chill the mixture in the refrigerator. **Do not** add ice to the mixture or drinking glass.
 - Drink 8 ounces of the mixture every 10 to 15 minutes until it is all gone. You must drink it all.

- ❑ No será capaz de volver al trabajo después del procedimiento. Hable con su gerente acerca de tomarse el día libre en el trabajo.

Dos días antes del procedimiento

- ❑ Compre los siguientes ingredientes:
 - 2 tabletas laxantes marca Dulcolax® (No utilice el ablandador de heces de Dulcolax.)
 - MiraLAX® en polvo (botella de 238 gramos)
 - Gatorade®, Powerade® o agua (64 onzas)
 - citrato de magnesio (botella de 10 onzas).

Usted puede encontrar estos en la mayoría de las tiendas de comestibles, farmacias y grandes minoristas.

El día antes del procedimiento

- Durante todo el día: observe una dieta de líquidos claros. Una dieta de líquidos claros consiste de agua, caldo claro o consomé, refrescos, bebidas deportivas, gelatina (no gelatina roja), golosinas a base de hielo congeladas en un palito, café o té y zumos de fruta sin pulpa (manzana, uva blanca). También puede comerse un caramelo duro.
- Beba por lo menos 8 vasos de agua.
- **No beba:** jugo de tomate; zumo de naranja; ningún líquido de color rojo, anaranjado, púrpura o azul oscuro; bebidas alcohólicas; leche o crema no láctea. **No coma ningún alimento sólido.**
- Puede utilizar ungüento curativo (Vaselina®, Desitin®) en el área alrededor de su ano para proteger su piel de la irritación.
- ❑ A las 12 p.m. (el mediodía): tómese 2 tabletas de Dulcolax con un vaso de agua.
- ❑ De las 4 p.m. a las 6 p.m.: mezcle todo el MiraLAX y el Gatorade, Powerade o agua juntos en una jarra. Revuelva hasta que el MiraLAX se disuelva. Enfríe la mezcla en el refrigerador. **No le** agregue hielo a la mezcla o a su vaso.
 - Beba 8 onzas de la mezcla cada 10 a 15 minutos hasta que se acabe. Tiene que bebérsela toda.

- If you begin to have an upset stomach (nausea), slow down and drink 8 ounces of the mixture every 30 to 45 minutes until it is all gone.

The Day of Your Procedure

- You do not need to drink more MiraLAX on the day of your procedure.
- Take any other regular medicines with a small sip of water the morning of your procedure.
- You may have clear liquids up to 2 hours before you are scheduled to arrive for your procedure.
- ☐ 4 hours before your procedure: drink one 10-ounce bottle of magnesium citrate mixed with 10 ounces of water.
- Do not eat or drink anything after finishing the magnesium citrate.
- When you arrive for your procedure, check in at the registration desk.
- You will be asked to wear a hospital gown and slippers.
- A nurse will review your medical history with you. You will be asked to sign a consent form.
- A nurse will insert an intravenous (IV) line into your hand or arm.

Will It Be Uncomfortable?

- You will be given medicine through an IV line to help you relax and reduce your pain. The medicine will not put you to sleep.
- You may feel cramping and gas-like pain.
- Take slow deep breaths to help you relax.
- Tell your health care provider or nurse if you are uncomfortable.

After Your Procedure

- You will stay at the clinic or hospital for up to 60 minutes.
- You will receive the results of your procedure before you leave.

- Si comienza a sentir malestar estomacal (náuseas), vaya más despacio y beba 8 onzas de la mezcla cada 30 a 45 minutos hasta que se acabe.

El día del procedimiento

- No es necesario beber más MiraLAX el día del procedimiento.
- Tómese cualquier otro medicamento regular con un pequeño sorbo de agua la mañana del procedimiento.
- Puede beber líquidos claros hasta 2 horas antes de su hora de llegada a su procedimiento.
- ☐ 4 horas antes del procedimiento: bébase una botella de 10 onzas de citrato de magnesio mezclada con 10 onzas de agua.
- No coma ni beba nada después de terminar el citrato de magnesio.
- Cuando llegue para su procedimiento, inscribese en el mostrador de inscripción.
- Se le pedirá que se ponga una bata de hospital y zapatillas.
- Una enfermera revisará su historial médico con usted. Se le pedirá que firme un formulario de consentimiento.
- Una enfermera le insertará una vía intravenosa en la mano o en el brazo.

¿Se sentirá molesto o incómodo?

- Se le administrará medicamento por vía intravenosa para ayudarle a relajarse y reducir el dolor. El medicamento no la hará dormir.
- Es posible que sienta calambres y dolor similar al gas.
- Tome respiraciones lentas y profundas para ayudarle a relajarse.
- Dígale a su proveedor de atención médica o a la enfermera si se siente incómoda.

Después del procedimiento

- Permanecerá en la clínica o el hospital por un máximo de 60 minutos.
- Recibirá los resultados del procedimiento antes de irse.

- **You must have someone drive you home.**
If you do not have an adult to drive you home, your procedure will be canceled.
- Do not return to work after your procedure.
- You may resume your normal foods, beverages and medicines.
- Your stools may not return to normal for 3 to 5 days.

If You Had a Polyp Removed or Other Biopsy Taken

- Look for signs of bleeding such as black or red stools. You may have bleeding up to 2 weeks after your procedure.
- You will receive your results in 1 to 2 weeks.

When To Call Your Health Care Provider

Call your health care provider if you have one or more of the following after your procedure:

- any unusual abdominal or shoulder pain
- temperature higher than 100.5 F
- chills
- rectal bleeding.

- **Debe tener a alguien que la lleve a casa.**
Si no tiene un adulto que la lleve a casa, se cancelará el procedimiento.
- No regrese al trabajo después del procedimiento.
- Podrá reanudar sus alimentos, bebidas y medicamentos habituales.
- Es posible que las heces no vuelvan a lo normal durante 3 a 5 días.

Si le extirparon un pólipo o le tomaron otra biopsia

- Busque signos de sangrado tales como heces de color negro o rojo. Es posible que sangre hasta 2 semanas después del procedimiento.
- Recibirá sus resultados en 1 a 2 semanas.

Cuándo llamar a su proveedor de atención médica

Llame a su proveedor de atención médica si tiene una o más de las siguientes después del procedimiento:

- cualquier dolor abdominal u del hombro inusual
- una temperatura superior a 100.5 F
- escalofríos
- sangrado rectal.

Your Procedure

Location: _____

Health care provider: _____

Date: _____

Arrival time: _____ a.m. / p.m.

Procedure time: _____ a.m. / p.m.

Phone number: _____

Call the phone number above if you have questions about your procedure. If you need to cancel or reschedule, please call at least 24 hours before your procedure.

Su procedimiento

Ubicación: _____

Proveedor de atención médica:

Fecha: _____

Hora de llegada: _____ a.m. / p.m.

Hora del procedimiento: _____ a.m.
/ p.m.

Número de teléfono: _____

Llame al número de teléfono indicado anteriormente si tiene alguna pregunta acerca de su procedimiento. Si tiene que cancelar o reprogramar, por favor llame al menos 24 horas antes de su procedimiento.